Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 411/I
9 JUIN 1949
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan de H. Coordination

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
10 JUIN 1949
N° .....
COORD.

L.411/I

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies le 7 juin 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté ministériel pris en exécution du dernier alinéa de l'article 7 de l'Arrêté du Régent du 3 mai 1948 fixant les conditions auxquelles pourront être nommés Agents de l'Etat au sens du Statut, les agents et anciens agents de la Colonie, les membres de l'ordre judiciaire, du Conseil d'Etat et de la Cour des Comptes, les militaires et le personnel Administratif des Greffes, des Parquets, du Conseil d'Etat et de la Cour des Comptes, a donné en sa séance du 8 juin 1949 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme contenues dans le texte ci-après.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer de 7 Juni 1949 door de Minister van Koloniën verzocht hem dringend van advies in te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het laatste lid van artikel 7 van het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder in de door het statuut vastgelegde zin, tot Rijksambtenaar kunnen benoemd worden de leden en gewezen leden van het personeel der Kolonie, de leden van de rechterlijke macht, van de Raad van State en van het Rekenhof, de militairen en het administratief personeel van de griffies, de parketten, van de Raad van State en van het Rekenhof, heeft ter zitting van 8 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor, die in de hierna volgende tekst opgenomen zijn.

ARRETE MINISTERIEL RELATIF A L'ASSIMILATION ENTRE LES FONCTIONS PREVUES AU CADRE DU MINISTERE DES COLONIES ET CELLES PREVUES AU CADRE DE L'ADMINISTRATION D'AFRIQUE.

-=-=-=-=-=-=-=-=-

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Le Ministre des Colonies,

Vu - - - - - - l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 fixant les conditions auxquelles pourront être nommés agents de l'Etat, au sens du statut, les agents et anciens agents de la Colonie, les membres de l'Ordre Judiciaire, du Conseil d'Etat et de la Cour des Comptes, les militaires et le personnel administratif des greffes, des parquets, du Conseil d'Etat et de la Cour des Comptes, notamment l'article 7, alinéa 4;

Vu l'arrêté du Régent du 20 août 1948 portant statut des agents de l'administration d'Afrique;

Vu l'arrêté du Régent du 31 mars 1949 fixant le cadre organique et les barèmes du personnel du Ministère des Colonies;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

A R R E T E N T :

Article 1er.-

L'assimilation entre les fonctions prévues au cadre du Ministère des Colonies et celles prévues au cadre

.../...

de l'administration d'Afrique est fixée conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Les fonctions autres que celles reprises dans la seconde colonne du dit tableau sont classées suivant l'équivalence déterminée par les statuts du personnel administratif et judiciaire de la Colonie.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets à dater du 1er janvier 1949.

Bruxelles, le

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Le Ministre des Colonies,

- -

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE DE GELIJKSTELLING TUSSEN DE AMBTEN VAN HET KADER VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIEN EN DE AMBTEN VAN HET KADER VAN HET BESTUUR IN AFRIKA.

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

De Minister van Koloniën,

Gelet op het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder, in de door het statuut vastgelegde zin, tot Rijksambtenaar kunnen benoemd worden de leden en gewezen leden van het per-

.../...

soneel der Kolonie, de leden van de rechterlijke macht, van de Raad van State en van het Rekenhof, de militairen en het administratief personeel van de griffies, de parketten, van de Raad van State en van het Rekenhof, namelijk op artikel 7, lid 4;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948 houdende het statuut van de beambten van het bestuur in Afrika;

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Maart 1949 tot vaststelling van het organiek kader en de weddeschalen van het personeel van het Ministerie van Koloniën;

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

De gelijkstelling tussen de ambten van het kader van het Ministerie van Koloniën en de ambten van het kader van het bestuur in Afrika wordt vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

De ambten, die niet in de tweede kolom van gezegde tabel zijn vermeld, worden gerangschikt volgens de in de statuten van het administratief en gerechtspersoneel van de Kolonie vastgestelde gelijkwaardigheid.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Brussel, de

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

De Minister van Koloniën,

TABLEAU D'ASSIMILATION - TABEL VAN GELIJKSTELLING.

Fonctions prévues au cadre du Ministère des Colonies. Ambten van het kader van het Ministerie van Koloniën.	Fonctions prévues au cadre de l'Administration d'Afrique. Ambten van het kader van het Bestuur in Afrika.
Inspecteur Royal des Colonies Koninklijk Inspecteur van Koloniën Directeur Général Directeur-Generaal	Secrétaire Général Secretaris-Generaal
Inspecteur Général de l'Hygiène Inspecteur-Generaal van de Hygiëne Directeur d'Administration Directeur van Bestuur	Gouverneur de Province Provincie-gouverneur
Conseiller juridique Rechtskundig Adviseur Conseiller / Adviseur	Directeur-Général Directeur-Generaal
Directeur Directeur	Commissaire provincial Provinciaal Commissaris
Conseiller adjoint, Chef de Division Adjunct-Adviseur, Afdelingshoofd	Commissaire de district Districtscommissaris
Autres fonctions de la première catégorie Andere ambten van de eerste categorie	Commissaire de district-assistant et fonctionnaire d'un grade inférieur réunissant les conditions fixées par l'art. 5, 4°, lit.b. de l'arrêté du Régent du 3 mai 1948. Assistent-districtscommissaris en ambtenaar van een lagere graad, die de voorwaarden vervult bepaal door art. 5, 4°, lid b, van het besluit van de Regent van 3 Mei 1948.
Fonctions de la deuxième catégorie Ambten van de tweede categorie	Administrateur de territoire Gewestbeheerder Administrateur territorial assistant Assistent-gewestbeheerder
Fonctions de la troisième catégorie Ambten van de derde categorie	Agent territorial principal Eerstaanwezend gewestbeambte Agent territorial Gewestbeambte

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du .....
Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van .....

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,
De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

Le Ministre des Colonies,
De Minister van Koloniën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

,assesseurs de la section de législation
,bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

M. SUETENS, président

de H.SUETENS, voorzitter

LE GREFFIER- DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,